



SU 1 KNX
4942520



⚡ WARNUNG (DE)

- Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 - Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
 - Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

Allgemeine Infos

- Der Unterputz-Schaltaktor SU 1 KNX mit einem Kanal entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schaltern in Unterputzdosen eingebaut werden
- Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten

| |
|--|
| Busspannung: 21 – 32 V DC |
| Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch) |
| Typ: TP1-256 |
| Kontaktart: µ-Kontakt |
| Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) |
| Für SELV geeignet: ja, wenn beide Kontakte SELV schalten |
| Mindestlast: 12 V/100 mA |
| Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt |
| Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: mind. 1,5 s |
| Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C |
| Glüh-/Halogenlampenlast: 2000 W |
| Kapazitive Schaltlast: 130 µF |
| Einschaltstrom: max. 740 A/200 µs |
| Leuchtstofflampen (EVG): 1100 W |
| Kompaktleuchtstofflampen: 300 W |
| LED Lampen < 2 W: 50 W |
| LED Lampen > 2 W: 600 W |
| Binäreingänge: |
| – Kontaktspannung: 3,3 V |
| – Kontaktstrom: 0,5 mA |
| – Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge) |
| – Länge Anschlussdrähte: 25 cm |
| Verschmutzungsgrad: 2 |
| Anschlussquerschnitt: 4 mm ² |
| Abmessungen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4942520de>

⚡ WARNING (EN)

- Danger of death through electric shock or fire!
- Installation should only be carried out by professional electrician!
 - Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 - Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

General information

- The flush-mounted SU 1 KNX switch actuator conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes
- Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)
- The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Technical data

| |
|--|
| Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC |
| Power input KNX bus: 4 mA (typical) |
| Type: TP1-256 |
| Type of contact: µ-contact |
| Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1) |
| Suitable for SELV: yes if both contacts switch SELV. |
| Minimum load: 12 V/100 mA |
| Connecting different phases: not allowed |
| Shortest switching interval: min. 1,5 s |
| Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C |
| Incandescent/halogen lamp load: 2000 W |
| Capacitive switching load: 130 µF |
| Inrush current level: max. 740 A/200 µs |
| Fluorescent lamps (EB): 1100 W |
| Compact fluorescent lamps: 300 W |
| LED lamps < 2 W: 50 W |
| LED lamps > 2 W: 600 W |
| Binary inputs: |
| – Contact voltage: 3.3 V |
| – Contact current: 0.5 mA |
| – Max. cable length: 3 m (external inputs) |
| – Length of connecting wires: 25 cm |
| Pollution degree: 2 |
| Connection cross-section: 4 mm ² |
| Dimensions: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Further information
<http://qr.theben.de/p/4942520en>

⚡ AVERTISSEMENT (FR)

- Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 - Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 - Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Informations générales

- L'actionneur de commutation encastré SU 1 KNX avec un canal répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- Il peut être monté avec des boutons-poussoirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés
- Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre et sonde de température (I2)
- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques

| |
|--|
| Tension du bus : 21 – 32 V CC |
| Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique) |
| Type: TP1-256 |
| Type de contact : contact µ |
| Puissance de commutation : 16 A (à 240 V CA, cos φ = 1) |
| Adapté à la TBTS: oui, que lorsque les deux contacts se commutent des TBTS ! |
| Charge minimale : 12 V/100 mA |
| Connexion de différentes phases : non autorisée |
| Intervalle de commutation le plus court : min. 1,5 s |
| Température de service : – 5 °C ... + 45 °C |
| Charge de lampe à incandescence / halogène : 2000 W |
| Charge capacitive de commutation : 130 µF |
| Intensité à l'enclenchement : max. 740 A/200 µs |
| Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 1100 W |
| Lampes fluorescentes compactes : 300 W |
| Lampes à LED < 2 W : 50 W |
| Lampes à LED > 2 W : 600 W |
| Entrées binaires : |
| – Tension de contact : 3,3 V |
| – Courant de contact : 0,5 mA |
| – Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.) |
| – Longueur des câbles de connexion : 25 cm |
| Degré de pollution : 2 |
| Section de raccordement : 4 mm ² |
| Dimensions : 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4942520fr>

⚡ AVVERTIMENTO (IT)

- Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 - Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Informazioni generali

- L'attuatore di commutazione a incasso SU 1 KNX con un canale soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto.
- È possibile installarlo con i pulsanti/interruttori convenzionali in scatole a incasso
- Ingresso binario per contatti a potenziale zero come testi, contatti finestra, sensore termico (I2)
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici

| |
|---|
| Tensione bus: 21 – 32 V CC |
| Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico) |
| Typo: TP1-256 |
| Tipo di contatto: contatto µ |
| Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1) |
| Adatto per SELV se i due contatti commutano SELV |
| Carico minimo: 12 V/100 mA |
| Collegamenti di fasi differenti: non consentito |
| Intervallo di commutazione minimo: min. 1,5 s |
| Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C |
| Carico lampade a incandescenza/alogene: 2000 W |
| Carichi di commutazione capacitivi: 130 µF |
| Corrente di inserzione: max. 740 A/200 µs |
| Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W |
| Lampada fluorescente compatte: 300 W |
| Lampade a LED < 2 W: 50 W |
| Lampade a LED > 2 W: 600 W |
| Ingressi binari: |
| – Tensione di contatto: 3,3 V |
| – Corrente di contatto: 0,5 mA |
| – Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni) |
| – Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm |
| Grado di inquinamento: 2 |
| Sezione di collegamento: 4 mm ² |
| Dimensioni: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4942520it>

Hotline Theben:
 +49 7474 692-369

⚡ ADVERTENCIA (ES)

- ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 - ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Información general

- El actuador de conmutación empotrado SU 1 KNX con un canal se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
- Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
- Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Datos técnicos

| |
|--|
| Tensión del bus: 21 – 32 V CC |
| Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico); tipo: TP1-256 |
| Tipo de contacto: contacto µ |
| Potencia de conmutación: 16 A (a 240 V CA, cos φ = 1) |
| Adecuado para SELV: cuando los dos contactos SELV regulan |
| Carga mínima: 12 V/100 mA |
| Conexión de distintas fases: no permitida |
| Intervalo de conexión mínimo: min. 1,5 s |
| Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C |
| Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2000 W* |
| Carga capacitiva: 130 µF |
| Corriente conmutación: máx. 740 A/200 µs |
| Lámparas fluorescentes (balastro electrónico): 1100 W |
| Lámparas fluorescentes compactas: 300 W |
| Lámparas LED < 2 W: 50 W |
| Lámparas LED > 2 W: 600 W |
| Entrada binaria: |
| – Tensión de contacto: 3,3 V |
| – Corriente de contacto: 0,5 mA |
| – Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.) |
| – Longitud de los cables de conexión: 25 cm |
| Grado de polución: 2 |
| Sección de conexión: 4 mm ² |
| Dimensiones: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4942520es>

theben

⚡ ATENÇÃO (PT)

- Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 - Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 - Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Informações gerais

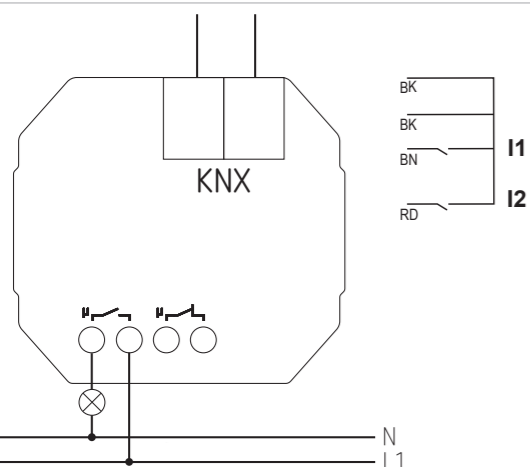
- O atuador de comutação embutido SU 1 KNX com um canal corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
- Entrada binária para contactos isentos de potencial como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)
- Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho

Dados técnicos

| |
|---|
| Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC |
| Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico) Tipo: TP1-256 |
| Tipo de contacto: contacto µ |
| Potência de comutação: 16 A (com 240 V CA, cos φ = 1) |
| Indicado para SELV: se todos os contactos SELV comutarem |
| Carga mínima: 12 V/100 mA |
| Ligação de diferentes fases: não permitida |
| Intervalo de comutação mais curto: min. 1,5 s |
| Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C |
| Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2000 W |
| Carga capacitiva: 130 µF |
| Corrente de ativação: máx. 740 A/200 µs |
| Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrónico): 1100 W |
| Lâmpadas fluorescentes compactas: 300 W |
| Lâmpadas LED < 2 W: 50 W |
| Lâmpadas LED > 2 W: 600 W |
| Entradas binárias: |
| – Tensão de contacto: 3,3 V |
| – Corrente de contacto: 0,5 mA |
| – Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.) |
| – Comprimento dos fios de ligação: 25 cm |
| Grau de poluição: 2 |
| Secção transversal de ligação: 4 mm ² |
| Dimensões: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm |



Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4942520pt>



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

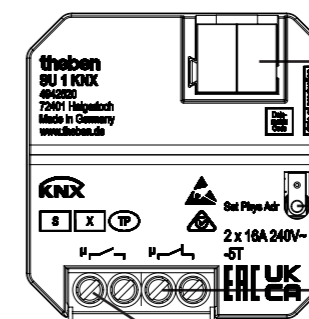
1



Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



- Bus connection: Note polarity
- Programming button and LED for physical address
- NC contact
- NO contact

2

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die UP-Schaltaktoren schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen) für Netzspannung 230 V AC.
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

Montage

➤ In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.

1 Anschluss

➤ Spannung freischalten.

⚠ Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1 von max. 16 A 6 kA absichern.

➤ Berührungssicher installieren.

⚠ Keine Netzspannung oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).

⚠ Die in diesem Produkt eingesetzten bistabilen Relais können ihren Zustand durch starke Erschütterung z. B. beim Transport verändern.

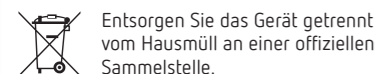
Wichtig: Zuerst die Busspannung anlegen, bevor die Ausgänge mit Spannung versorgt werden. Ein Nichtbeachten kann zu einer Beschädigung der angeschlossenen Verbraucher führen.

① Die Eingänge mehrerer Geräte dürfen nicht verbunden werden.

2 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 ist eine manuelle Bedienung (ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.



Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

Proper use

EN

- The flush mounted switch actuators switch electrical consumers (e.g. lamps) for mains voltage 230 V AC.
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

Installation

➤ For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).

1 Connection

➤ Disconnect power source.

⚠ Secure the device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) of max. 16 A 6 kA.

➤ Protect against accidental contact during installation.

⚠ Do not connect mains voltage or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage and bus or extensions (min. 5.5 mm).

⚠ The bistable relays used in this product can change their state due to strong vibrations, e.g. during transport.

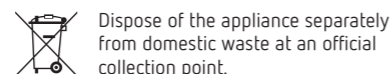
Important: Apply the bus voltage first before supplying the outputs with voltage. Non-observance may result in damage to the connected consumers.

① The inputs of several devices must not be connected.

2 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1, manual operation (without parameter setting) is possible. This can be changed with the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.



Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

Usage conforme

FR

- Les actionneurs de commutation encastrés commutent des appareils électriques (par ex. lampes) pour une tension réseau 230 V CA.
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

Montage

➤ Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).

1 Raccordement

➤ Couper la tension.

⚠ Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A 6 kA max., installé en amont.

➤ Installer de manière protégée contre les contacts.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau ou d'autres tensions externes aux entrées externes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau et le bus ou les entrées externes est suffisante (au moins 5,5 mm).

⚠ L'état des relais bistables intégrés dans ce produit peut être modifié suite à de fortes secousses, par exemple pendant le transport.

Important : appliquer tout d'abord la tension du bus, puis alimenter les sorties en tension. En cas de non-respect, les consommateurs raccordés risquent d'être endommagés.

① Les entrées de plusieurs appareils ne doivent pas être reliées.

2 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec l'entrée I1, une commande manuelle (sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec l'ETS.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Gli attuatori di commutazione a incasso commutano le utenze elettriche (ad es. lampade) per tensione di rete di 230 V CA.
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

Montaggio

➤ Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073).

1 Collegamento

➤ Disattivare la tensione.

⚠ Mettere in sicurezza il dispositivo tramite un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A 6 kA.

➤ L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.

⚠ Non collegare la tensione di rete o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

⚠ I relè bistabili utilizzati in questo prodotto possono modificare il loro stato a causa di forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto. **Importante:** creare la tensione bus prima che le uscite vengano alimentate con tensione. L'inosservanza può causare danni alle utenze collegate.

① Gli ingressi di più dispositivi non devono essere collegati.

2 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1, è possibile un comando manuale (senza parametrizzazione). Questo può tuttavia essere modificato con l'ETS.

La banca dati ETS si trova www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los actuadores de conmutación UP conmutan consumidores eléctricos (p. ej., lámparas) para tensión eléctrica de 230 V AC.
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

Montaje

➤ Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).

1 Conexión

➤ Desconectar la tensión.

⚠ Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A 6 kA.

➤ Instalar protectores contra contacto.

⚠ ¡No conecte una tensión de red o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

⚠ Los fusibles bistables que se utilizan en este producto pueden cambiar de estado a consecuencia de sacudidas fuertes, p. ej., durante el transporte.

Importante: aplicar la tensión de bus antes de suministrar tensión a las salidas. Si no se tiene en cuenta esta indicación, se pueden producir daños en los equipos consumidores conectados.

① Las entradas de varios aparatos no deben estar conectadas.

2 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante la salida I1 es posible realizar un manejo manual (sin parametrizar). Esto se puede modificar con la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Os atuadores de comutação embutidos comutam os consumidores elétricos (por ex. lâmpadas) para tensão de rede 230 V CA.
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

Montagem

➤ Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).

1 Ligação

➤ Desligar a tensão.

⚠ Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de, no máx. 16 A 6 kA.

➤ Instalar protegido contra contacto.

⚠ Sem tensão de rede ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

⚠ Os relés biestáveis utilizados neste produto podem mudar o seu estado devido a fortes vibrações, por exemplo, durante o transporte.

Importante: Aplicar primeiro a tensão da linha de bus antes de alimentar as saídas com tensão. A não observância deste facto pode resultar em danos para os consumidores ligados.

① As entradas de vários aparelhos não devem ser ligadas.

2 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 é possível uma operação manual (sem parametrização). Esta pode ser alterada com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.



SU 1 KNX
4942520



⚡ WAARSCHUWING (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 • Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
 • Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Algemene info

- De inbouw-schakelactor SU 1 KNX met één kanaal voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd
- Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC
 Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
 Type: TP1-256
 Soort contact: µ-contact
 Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)
 Voor SELV geschikt: als beide contacten SELV schakelen
 Minimumlast: 12 V/100 mA
 Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan
 Kortste schakelinterval: min. 1,5 s
 Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gloei-/halogeenlampplast: 2000 W
 Capacitieve inschakellasten: 130 µF
 Inschakelstroom: max. 740 A/200 µs
 TL-lampen (EVA): 1100 W
 Compacte tl-lampen: 300 W
 LED-lampen < 2 W: 50 W
 LED-lampen > 2 W: 600 W
 Binaire ingangen:
 – Contactspanning: 3,3 V
 – Contactstroom: 0,5 mA
 – Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
 – Lengte aansluitdraden: 25 cm
 Vervuilinggraad: 2
 Aansluitdiameter: 4 mm²
 Afmetingen: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4942520nl>

⚡ ADVARSEL (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 • Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Generelle informationer

- Den indmurede skifteaktor SU 1 KNX med en kanal opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter
- Binær indgang til potentialfri kontakter som taster, vindueskontakter, temperatursensor (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Tekniske data

Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
 Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
 Type: TP1-256
 Kontaktart: µ-kontakt
 Koblingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
 Eget til kobling af SELV: ja, hvis begge kontakter kobler SELV
 Minimum-belastning: 12 V/100 mA
 Tilslutning af forskellige faser: ikke tilladt
 Korteste koblingsinterval: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gløde-/halogeenlampebelastning: 2000 W
 Kapacitive tilkoblingslast: 130 µF
 Tilkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 µs
 Lysstoflamper (EVG): 1100 W
 Kompakte lysstoflamper: 300 W
 LED-lamper < 2 W: 50 W
 LED-lamper > 2 W: 600 W
 Binære indgange:
 – Kontaktspænding: 3,3 V
 – Kontaktstrøm: 0,5 mA
 – Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
 – Længde tilslutningsledninger: 25 cm
 Tilsmudsningegrad: 2
 Tilslutningstværsnit: 4 mm²
 Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4942520da>

⚡ VARNING (SV)

Livs fara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 • Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Allmän information

- Den inbyggda kopplingsaktorn SU 1 KNX med en kanal motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering.
- Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktdosan.
- Binär ingång för potentialfria kontakter som t.ex. tryckknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data

Busspanning: 21 – 32 V DC
 Strömforbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
 Typ: TP1-256
 Kontakttyp: µ-kontakt
 Kopplingskapacitet: 16 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)
 Lämplig för SELV: Ja, om båda kontakter kopplar på SELV.
 Minimilast: 12 V/100 mA
 Det är inte tillåtet att ansluta olika faser
 Kortast möjliga kopplingsintervall: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Glöd-/halogeenlampebelastning: 2000 W
 Kapacitiv last: 130 µF
 Inkopplingsström: max. 740 A/200 µs
 Lysrör (EVG): 1100 W
 Kompaktlysörslampor: 300 W
 LED-lampor < 2 W: 50 W
 LED-lampor > 2 W: 600 W
 Binär ingångar:
 – Kontaktspänning: 3,3 V
 – Kontaktström: 0,5 mA
 – Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
 – Längd anslutningskabel: 25 cm
 Nedsmudsningegrad: 2
 Anslutningsarea: 4 mm²
 Mått: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4942520sv>

⚡ VAROITUS (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 • Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Yleistä tietoa

- Uppoasennettava kytkentätoimilaite SU 1 KNX yhdellä kanavalla on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
- Sen voi asentaa tavallisilla painikkeilla/kytkimillä uppoasennusrasiaan
- Binääritulo potentiaalivapaalle koskettimille kuten painikkeet, ikkunakoskettimet, lämpötila-anturit (I2)
- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
 Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
 Tyypit: TP1-256
 Kosketin: µ-kosketin
 Kytkeänteho: 16 A (240 V AC, cos φ = 1)
 Soveltuvuus SELV:iin, Kyllä, jos molemmat koskettimet kytkevät SELV
 Vähimmäiskuorma: 12 V/100 mA
 Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu
 Lyhin kytkentäväli: min. 1,5 s
 Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
 Hehku-/halogeenilamppukuorma: 2000 W
 Kapasitiivinen kuorma: 130 µF
 Kytkentävirta: maks. 740 A/200 µs
 Loistelamput (elekt. liitäntälaitte): 1100 W
 Pienet loistelamput: 300 W
 LED-lamput < 2 W: 50 W
 LED-lamput > 2 W: 600 W
 Binääritulot:
 – Kosketusjännite: 3,3 V
 – Kosketusvirta: 0,5 mA
 – Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
 – Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
 Likaantumistaso: 2
 Liitäntäjohtimien halkaisija: 4 mm²
 Mitat: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4942520fi>

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

⚡ ADVARSEL (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!
 • For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Generell informasjon

- Koblingsaktuatoren for innfelt montering SU 1 KNX med en kanal overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere
- Binær ingang for potensialfrie kontakter som pulsbytere, vinduskontakter, temperatursensorer (I2)
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildel de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

Tekniske data

Busspanning: 21 – 32 V DC
 Strømopptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
 Typ: TP1-256
 Kontakttype: µ-kontakt
 Utløsingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)
 Eget for SELV: Ja, når begge kontaktene kobler SELV
 Minimumsbelastning: 12 V/100 mA
 Koble til forskjellige faser: ikke tillatt
 Korteste koblingsintervall: min. 1,5 s
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Gløde-/halogeenlampelast: 2000 W
 Kapasitiv last: 130 µF
 Innkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 µs
 Lysstofflamper (EVG): 1100 W
 Kompaktlysør: 300 W
 LED-lamper < 2 W: 50 W
 LED-lamper > 2 W: 600 W
 Binær inganger:
 – Kontaktspenning: 3,3 V
 – Kontaktstrøm: 0,5 mA
 – Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
 – Lengde tilkoblingsstråder: 25 cm
 Tilsmussingsgrad: 2
 Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm²
 Mål: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4942520no>



⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 • Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
 • Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Obecné informace

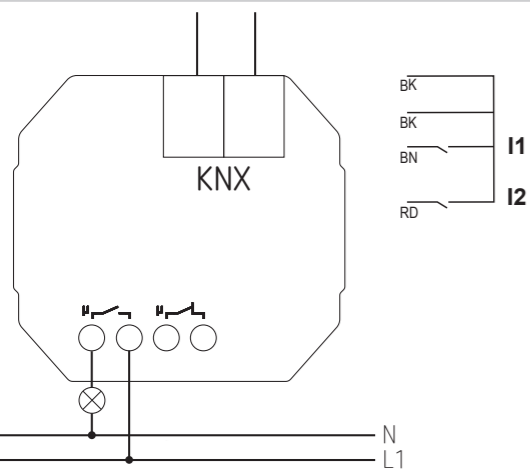
- Jednokanálový spínací ovladač SU 1 KNX pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
- Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou
- Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
 Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
 Typ: TP1-256
 Druh kontaktu: kontakt µ
 Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, cos φ = 1)
 Vhodné pro spínání SELV: ano, pokud oba kontakty spínají SELV
 Minimální zátěž: 12 V/100 mA
 Připojení různých fází: není povoleno
 Nejkratší interval spínání: min. 1,5 s
 Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
 Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 2000 W
 Kapazitiv zátěž: 130 µF
 Spínací proud: max. 740 A/200 µs
 Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1100 W
 Kompaktní žárovková svítidla: 300 W
 LED žárovky < 2 W: 50 W
 LED žárovky > 2 W: 600 W
 Binární vstupy:
 – Kontaktní napětí: 3,3 V
 – Kontaktní proud: 0,5 mA
 – Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
 – Délka přípojních drátů: 25 cm
 Stupeň znečištění: 2
 Průřez připojení: 4 mm²
 Rozměry: 44,4 x 48,6 x 32,3 mm



Další informace
<http://qr.theben.de/p/4942520cs>



⚠ Correct connection required for smooth operation. Respect polarity L/N!

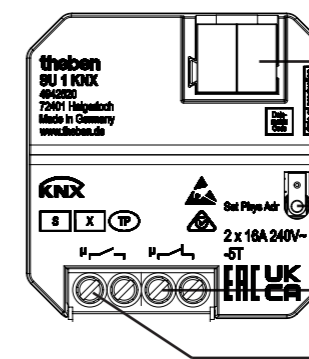
1



Example of a label with QR code

This device supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device and the secure card).

- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

NC contact

NO contact

2

Bedoeld gebruik

NL

- De inbouwschakelactoren schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen) voor netspanning 230 V AC.
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

➤ In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.

1 Aansluiting

➤ Spanning vrijeschakelen.

⚠ Beveilig het apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A 6 kA.

➤ Aanraakveilig installeren.

⚠ Geen netspanning of andere externe spanningen op de nevenplaatsingangen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabiele relais die in dit product worden gebruikt, kunnen van toestand veranderen als gevolg van sterke trillingen, bijv. tijdens het transport.
Belangrijk: breng eerst de busspanning aan voordat u de uitgangen van spanning voorziet. Het niet in acht nemen hiervan kan leiden tot beschadiging van de aangesloten verbruikers.

① De ingangen van verschillende apparaten mogen niet met elkaar verbonden worden.

2 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 is handbediening (1-toetsbediening voor het dimmen, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

DA

- De indmurede skifteaktorer kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper) til netspænding 230 V AC.
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

➤ Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).

1 Tilslutning

➤ Afbryd spændingen.

⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A 6 kA.

➤ Installér berøringssikkert.

⚠ Tilslut ikke netspænding eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

⚠ De bistabile relæer, der anvendes i dette produkt, kan ændre deres tilstand på grund af kraftige vibrationer, f.eks. ændring under transport.
Vigtigt: Tilslut først busspændingen, før udgangene forsynes med spænding. Manglende overholdelse kan medføre skader på de tilsluttede forbrugere.

① Indgangene på flere enheder må ikke være forbundet med hinanden.

2 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 er manuel betjening (uden parametring) mulig. Dette kan ændres med ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

SV

- UP-kopplingsaktorer kopplar elförbrukare (t.ex. lampor) för nätspänning 230 V AC.
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t ex koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

➤ Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).

1 Anslutning

➤ Koppla från spänningen.

⚠ Säkra enheten med en förkopplad ledningskydds brytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A 6 kA.

➤ Installera beröringssäkert.

⚠ Anslut ingen nätspänning eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

⚠ De bistabila reläer som används i denna produkt kan ändra sin status på grund av kraftiga vibrationer, t.ex. under transport.
Viktigt: Koppla först på bus-spänningen innan du försörjer utgångarna med spänning. Om man inte följer detta kan den anslutna förbrukaren skadas.

① Ingångarna på flera apparater får inte vara anslutna till varandra.

2 Idrotttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingång I1 kan man använda en manuell styrning (utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

FI

- Uppoasennettavat kytkentätoimilaitteet kytkevät verkkojännitteellä käytettäviä sähkölaitteita (esim. lamppuja) 230 V AC.
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

➤ Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073).

1 Liittäminen

➤ Kytke jännite pois päältä.

⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A 6 kA.

➤ Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitännöjen tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen ja väläjännitteen tai lisäliitännöjen välillä (väh. 5,5 mm).

⚠ Tässä tuotteessa käytettyjen bistaabiilien releiden tila voi muuttua kovan ravistuksen vaikutuksesta esim. kuljetuksen yhteydessä.
Tärkeää: Luo ensin väläjännite ja syötä vasta sen jälkeen jännitettä lähtöihin. Ohjeen noudattamatta jättäminen voi vaurioittaa liitettviä kuluttajia.

① Useiden laitteiden tuloja ei saa kytkeä toisiinsa.

2 Käyttötoito suoraohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulon I1 kautta (ilman parametrien määrittystä). Sitä voidaan kuitenkin muuttaa ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltenkt bruk

NO

- Koblingsaktuatorene for innfelt montering kobler elektriske forbrukere (f.eks. lamper) for nettspenning 230 V AC.
- Når det kobles potensialfrie puls brytere eller vippe brytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

➤ Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).

1 Tilkobling

➤ Koble fra spenningen.

⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A 6 kA.

➤ Installer berøringssikkert.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning eller andre eksterne spenninger til sekundærinnngangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

⚠ Det bistabile reléet som er satt inn i dette produktet kan under transport få tilstanden endret, f.eks. grunnet sterke vibrasjoner.
Viktig: Sørg først for busspanning, før utgangene forsynes med spenning. Manglende overholdelse kan forårsake skader på tilkoblede forbrukere.

① Inngangene til flere enheter må ikke være koblet til hverandre.

2 Igangsetting med direktstyringen (utleveringstilstand)

Via inngang I1 er det mulig å betjene manuelt (uten parametring). Dette kan endres med ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

CS

- Spínací ovladače pro montáž pod omítku spínají elektrické spotřebiče (např. světla) pro síťové napětí 230 V AC.
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

➤ Namontování do běžných krabic pod omítku (podle DIN 49073).

1 Připojení

➤ Odpojte napětí.

⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A 6 kA.

➤ Nainstalujte chráněně proti dotyku.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím a sběrnici, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

⚠ Bistabilní relé použité u tohoto výrobku mohou v důsledku silných otřesů, např. při přepravě, změnit svůj stav.
Důležité: Nejprve připojte napětí sběrnice a až poté napájejte výstupy. Nedodržení tohoto postupu může vést k poškození připojených spotřebičů.

① Vstupy několika zařízení nesmí být vzájemně propojeny.

2 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 je možné ruční ovládání (bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.